

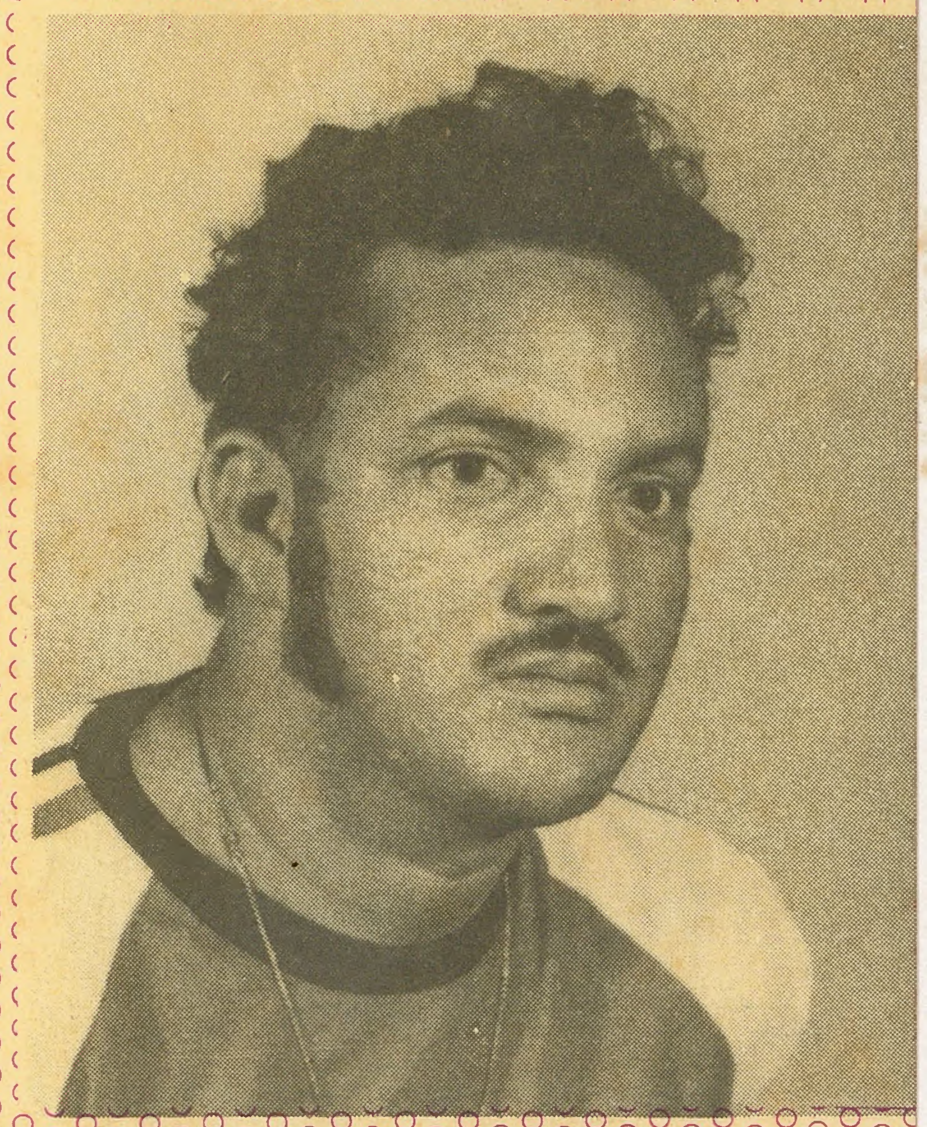
ARUBA

BOULEVARD

ANJA 1 NO. 2 NOVEMBER 1976.

E PALO DI WATAPANA
Y E AMOR SAGRADO
***
EMILIANO JANSEN SPORTMAN
1962 AINDA ACTIVO
***
DIA DI ENFERMO: UN EXITO
***
TONY THIJSEN (MUSICO)
NO TA CONTENTO
***
ENTREVISTA CU SHARON ROSE
***
PAGINA CHARMANT
***
ESPOSO TA GANJA SU MES CU
SU MES
***
ENTREVISTA CU TUYO CROES
***
ESPOSANAN ACEPTABLE





Revista mensual "BOULEVARD"
Abono: 1 aña Fls. 14.40
Redactor: THEOLINDO LOPEZ
Carta por ser dirigi pa
"BOULEVARD"
Sta. Cruz 162 – ARUBA
Tel: 8254

Imprenta: INTERPRINT

"BOULEVARD"

I SU NUMERONAN DI SUERTE



* 11 *
* 71 *
* 68 *
* 23 *
* 05 *
* 91 *

Soñamento tin nificacion pa nos?

Mi a haña un idea door di un soño. . . . . Straña . . . . mi a soña cu algo lo bai pasa i . . . . e la pasa di verdad. Tanto den e testament bieuw i e testament nobo, di soñamento nos por leza varios biaha di soño nan cu a sali verdad.

BO SOÑO I SU NIFICACION, I BO NUMBER.

CORONA:
Si bo ta mira bo mes coroná, of bo ta wordo coroná, esey ta un señal cu un succes enorme i tambe cu den nos communidad puesto nan bon ta spera bo. (31)

PLAFON:
Soña, cu bo ta mirando na plafon, ta nifica cu bo ta den un periodo fastioso. (90)

DOLOR:
Si bo ta soña cu bo tin dolor, hopi biaha ta dolor di verdad mes bo tin den bo soño. Pero si ta un soño e ta, bo tin cu mire como un spiertamento cu conocir nan of amigo nan ta haci bo tristo door di ta papia of haci redo ariba bo. (13)

CLABO:
Si bo ta soña cu bo ta batiendo ariba un clabo; pronto lo tin trabouw productivo pa haci. Clabo frusto; lo bo perde chens. (35)

STRAND:
Bandona e strand: pleitamento desgusto i problema nan serio. Si bo ta bai pa strand: bo tin exito despues di hopi problema. (30)

Prologo

Estimado(a) lezadornan,

Permiti mi, na promer lugar di manda un palabra di gradicimento na tur e pueblo di Aruba, cu a sabi di coopera cu e promer edicion di e revista Boulevard pa asina tawata un exito completo. Un palabra di gradicimento na e imprenta INTERPRINT, cu a traha cu alma i cuerpo i amor pa e revista a haña e forma, cu un revista mester pa por logra e mercado di Aruba.

Cu mi tin cu menciona esaki, ta pa motibo di un cantidad di jamada nan telefoon cu a drenta cu bon comentario di INTERPRINT. Interprint un palabra di felicitacion cu e bon trabouw.

Tambe e fotografo Jany Maduro cu na un manera excelente a sabi com pa traha como un fotografo, un palabra di gradicimento.

I pa no lubida miles di danki, na e comerciante nan cu a sabi di coopera cu Aruba awe tin su revista Boulevard. No lubida cu ora bo tin e revista aki bo dilanti, tira un bista ariba e anuncio nan, nan tin algo di bisa bo, of laga bo sa algo cu sigur lo ta na bo interes.

Tambe na e courante nan, emisoranan, Tele Aruba, cu un of otro manera a sabi di coopera, un palabra di gradicimento.

Danki tambe na tur cu a jama na telefoon pa duna nan comentario, i felicitacion.

Danki . . . Danki . . . na tur cu a sabi di coopera cu e revista BOULEVARD.

Bo autor: THEOLINDO LOPEZ.

BOULEVARD I SU HOMENAJE NA TUYO CROES DI MUEBLERIA TU HOGAR

(ANUNCIO COMERCIAL)

Muebleria tu hogar ta di fiesta, i Boulevard kier pone memey di flor via e entrevista aqui. Muebleria tu hogar ta cumpli su promer lustro, i nos no ta mira pakiko keda sin comenta algo ariba Muebleria Tu Hogar.

Un combersacion cu e director Arturo Croes (Tuyo), a laga nos di comprende kiko ta bida di un comerciante. E ta un bida duro, pero e contacto nan cu bo tin cu bo cliente nan ta pone bo lubida tur esey. Bo por compara mescos cu ora bo ta subiendo un sero, i cada bes cu bo jega un poco halto bo ta lora cai abouw. "Pero e deseo pa logra e top ta grandi, lo bo lamta i trobe bo ta purba, te ora cu bo deseo wordo cumpli." Tuyo ta contando nos. Pero e sero ey bo no por subië bo so, bo mester di mas apoyo pa bo logra esey. Cu esaki mi kier meen, cu e trahador nan cual semper a demonstra nan talento pa e trabouw ey. Tambe e pueblo tin hopi di dicidi den esaki-nan ta esun nan cu tin cu dicidi ki ora bo ta bai bon of ki ora no.

Pero nos semper ta trata pa tene tur cliente contento, pa nos e cliente nan ta e motor di nos negoshi. Nos cliente nan nos ta bai bon cu nan, pa asina cu ora nan haci un bishita na nos, nan sali contento i cu exito. Pasobra cumprando na nos, nan exito tambe ta nos exito. Sa tin momento cu nos celebro nan por ta jen di tanto trabouw, pero nos no ta laga esey nan domina nos, nos ta keda semper e mes un contento. Si un dia no bai bon, nos le-



tisface nos mes cu e dia cu ta bini por tin mas speranza.

Ariba invitacion di Tuyo nos a pasa pa e patio, caminda nos a wordo sirbi cu cerbes i snacks. Sr. Tuyo (ARTURO CROES) ta casa cu Sita Croes, i nan hogar no a keda sin florece, nan a wordo bendiciona cu dos yui, Blanca Mariana i Joseline Sharon.

Sintando na bar di e patio di Tuyo i conversando, nos por a convence nos mes cu un bida di comerciante no ta asina facil manera talvez hopi a pensa. Tuyo ta un persona cu nunca a nace pa traha pa otro, e bida di comercio a ocupa su curazon. Despues cu el a traha cu su mayornan el a dicidi pa traha ariba su mes. E negoshi no a bai cu e exito manera hopi ta kere, 4 pa 5 biaha e kier a sera e ne-

goshi... no tawata tin ganashi."
Tuyo ta contando nos. "Pero kiko a bin cu toch bo a sigui cu e negoshi?" Tawata Boulevard su pregunta. Na cual Tuyo a contesta nos: "Esey ta bini mas tanto di e animo cu mi tin, i mi a lesa un buki tambe caminda tin un palabra ta bisa, "HINK RICH AND YOU WILL BE RICH", aunque cu rico mi no a bira nunca, pero toch danki na e palabra ey cu awe tanto ami i mi familia por disfruta di un bon salario. Contra tiempo tawata hopi, banco na cuminzamento no kier a duna mi e facilidad di credito, ainda mi ta corda e prome pedida, ta mi mayornan mester a juda mi. Mi ta kere cu mi animo a recompensa mi cu mi a produci ganashi despues di tin perdida.

Tuyo kier duna uno cu kier cuminza cu algo como un idea? Tawata e siguiente pregunta: "For di principio un hende cu kier cuminza un negoshi tin cu pensa cu no ta bula bo ta bula bai halto, i tampoco bo por hisa a bo mes. Pero e ta mas bunita i asina e ta bai, ta e hendenan tin cu hisa bo na halto, i si nan kier laga bo cai nan ta laga bo cai tambe. "I señor Tuyo ta pensa di expende e negoshi?" Tuyo contestando: Mi ta pensa pa mantene asina, pa mi por sigui duna bon servicio i tambe pa mi por sigui brinda e prijs nan mas barata.

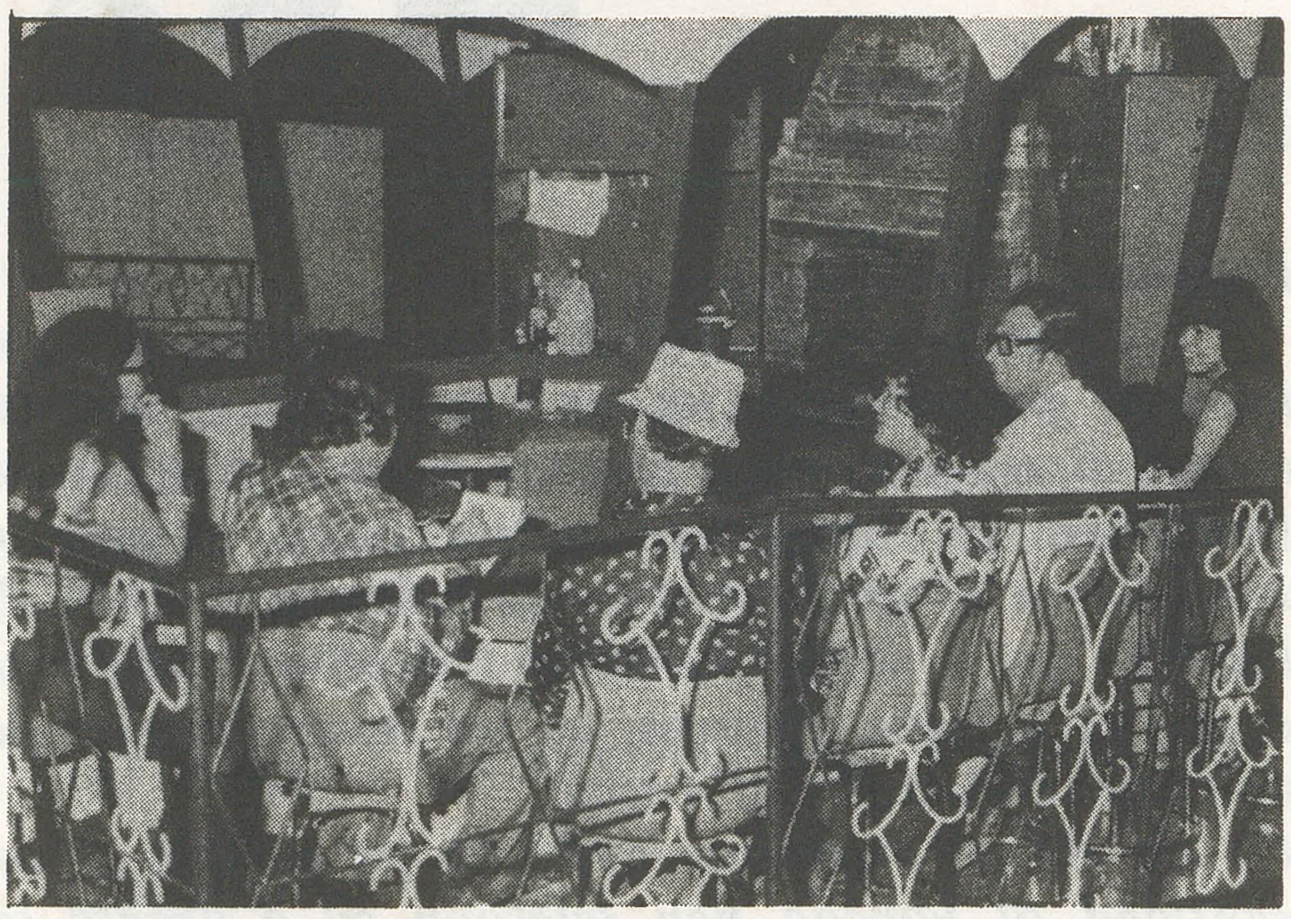
Tuyo e revista Boulevard ta na Tuyo su ordo pa comenta algo.

Pa cuminza mi kier tuma e oportunidad aqui pa gradici tur mi empleado nan, cual semper a brinda un bon trabouw, tanto pa Muebleria Tu Hogar i pa nos cliente nan. Un palabra di gradicimento na señor Emile De Cuba Jr. cual ta alavez accountant, y kende a batiza e negoshi cu e nomber di Muebleria Tu Hogar. Gradicimento tambe pa e staff y personal di City Bank, i tambe na e x bankero señor Echi Croes.
I tambe na tur cu un of otro manera a sabi di coopera cu nos, i na e pueblo di Aruba nos gradicimento.

Ariba un pregunta kiko Tuyo ta haña mas interesante di un negoshi? Tuyo cu un hari ta contesta mi: "E mas importante ta e contacto personal cu bo tin cu bo cliente, esey bal mas cu un premio mayor. Papiando cu nan bo ta bin comprende kiko ta nan deseo, i asina bo por juda nan cu loque nan ta busca, den e manera perfecto, pa majan ainda nan ta contento cu loque cu bo a brinda nan cu ne.

E siguiente pregunta a bai pa Sra. Sita Croes; Com señora ta reacciona di ta casa cu un comerciante? Na cual Sita a contesta:" Awel bon bisa mi ta orgulloso di ta casa cu uno cu semper a traha duro, principal pasobra mi a jude for di principio, nos ta tin hopi contra tiempo. Pero nos a busca e manera pa resolve e problema nan, i danki na esey awe nos ta mira e fruta.

Señor Arturo Croes e comerciante cu ta celebrando su promer lustro, i pa demonstra cu e ta contento cu e pueblo cu semper a sabi di apoye, lo brinda bo esaqui:
NA TUR, PERO NA TUR MES CU CUMPRA NA MUEBLERIA TU HOGAR, FOR DI MOMENTO CU BO TA LESANDO E REVISTA AQUI, TE CU 31 DECEMBER LO RICIBI 20% DESCUENTO ARUBA COMPRAS NAN CASH.



Den nomber di pueblo di Aruba en general nos ta manda un palabra di felicitacion, pa MUEBLERIA TU HOGAR.
Di bon fuente nan informa nos a tende, cu Sr. Tuyo a ricibi tanto di San Nicolas i Santa Claus un carta, cu nan tambe e aña aqui lo haci tur nan compras pa e dianan di fiesta venidero na MUEBLERIA TU HOGAR.

TONY ST. JAMES DESPUES DI UN OPERACION PORFIN TA SINTI SU MES COMPLETAMENTE COMO UN MUHER. TAMBE DEN ASUNTO DI AMOR.

Toni St. James a nace como un mucha homber, pero for di momento cu e por a pensa i desea, e la desea pa un dia e por bira un mucha muher. Despues di aña's di luchamento Toni ta asina leeuw cu e por a cambia di seks. Duele e no tin.
Contento e ta ricibi bo na su cas, cual ta keda memey di jerba berde nan. Den e hardin cu piedra nan cora i jena cu flor tin un bulldog canto di dje. E cacho ta keda ta mira manera un cu no tin confianza den ninguno. Mientras cu e belleza cu su wowo i su cabei nan largo te ariba su schouder ta keda ta tira su mirada.
Kere mi, bo'n ta bini atras, si bo no sa delanta cu e belleza di 21 aña un poco tempo atras tawata un mucha homber joven di Newcastle. Esaki ta promer cu e dos operacion sexual.



Toni a haci dos operacion den un hospital na Sidney. No tawata nada dramatico. Tur cos a bai bon i e paciente no a keda cu dolor.
"Awor mi ta sinti mi un muher completo. Amigo nan tambe mi tin, i tambe contacto sexual mi tin cu nan, ki ora mi tin placer den esey mi ta disfruta mi mes." E ta contando.
Tony ta un talento, den mundo artistico e ta un entertainer. Den club nan e ta canta, baila, hunga comedia i haci imitacion di artista nan di fama.
"Mi kier pa e publico comprende cu un hende cu cambia di seks no ta un travesito. Mi ta sinti mi manera qualke mucha muher normal. Te di e leeuw cu mi por recorda, mi a sinti cu ta un mucha muher mi mester ta, i no un mucha homber.
"Awor mi ta sinti mi completamente feliz. Mi ta haci compromiso cu hende homber nan, no solamente esnan cu sa, i solamente ta acerca mi pa kaweta, pero tambe na esnan cu ta haña mi un bunita of simpatica mucha muher.
Tempo cu mi tawata un teenager ainda, mi ta tin un cantidad di amiga, pero nos amistad nan nunca un jega leeuw. Como un homber, nunca mi ta tin contacto nan sexual cu un mucha muher. Tampoco mi ta tin contacto di homosexual. Cu diesocho aña ja mi ta tin pecho. Nunca mi no a feita, mi cuero semper tawata suave. Cu 17 aña mi a cuminza bisti paña di hende muher. Mi tawata tin hopi problema si, pa a alcanza e operacion. Ariba conseho di un chirurg di fama mi a haci e operacion. Mi a cambia di nomber. E siguiente dos aña nan, mi a wordo samina diferente biaha door di un team di specialista. Un bes pa luna nan ta puntra mi pakiko mi tin asina gana di bira un muher! Mi ta kere cu talvez nan ta pensa cu mi ta mucho jong pa sa kiko mi kier haci." "Mi a lesa hopi soketada nan di hende cu ta laga sa cuanto dolor nan sa sufri ora di haci operacion pa cambio sexual. Ami ta haña esey ridiculo. Despues di mi operacion mi tawata den hospital drumi serca di un muher cu a haci un operacion di piedra, i e ta tin mas dolor cu mi. Despues di nuebe dia mi a laga hospital, i tres dia despues ja mi tawata actua den St. George Leagues club. Mi a haci dos operacion, mi organo nan sexual ta manera di qualke mucha muher. Ningun homber no por mira e diferencia. Mi por camna drenta un suana di mucha muher tranquil, sin sinti verguenza pa nan mira mi desnuda. Cu nervio nan di mi curpa, nan a bini na opera mi cu mi tambe por disfruta mi mes ariba tereno nan sexual.
Ariba un pregunta cu Tony ta pensa na casa talvez. "Awel ta awor mi tin 21 aña i tur mi atencion ta pa mi carera artistica". Podiser mi casa un dia. Mi ta un muher completo, solamente cu mi no por haña yui. "Pero tin cantidad di muher cu tampoco un por haña yui. Talvez despues mi por adopta uno.

Tin algun cos cu el a keda cu ne for di su periodo como homber?

"Awel den e periodo nan ey semper mi tawata gusta core cabai, i ainda mi ta gusta esey. Tempo cu mi tawata un **homber**, mi ta bebe cerves, i ainda mi ta bebe cerves. E ta algo bon pa bebe. Pero e ta pone bo bira gordo si.

Esey nan por wordo bisa solamente pa un mucha muher. Un mucha muher cu tamaño 92-60-90.

Pagina Charmant



PECHO

Bo pechonan ta e simbolo maximo di bo feminidad. Ora di dieet of ora di estado semper cuida bo pechonan.

Con y ki dia pecho a cuminsa bira tan mirable manera brazas cu pianan ta algo cu tur hende ta puntra, pero loke ta pasa ta cu nos ba bibando den un epoca extraordinariamente liber.

Brassiere casi no ta ser usa mas, of e ta wordo bisti den forma cu ta mescos cu no tine bisti. Un par di busto bon forma cu ta move di acuerdo cu leynan di naturalesa ta wordo considera como algo hopi actractivo tanto door di hende homber como door di hende muher. Na hopi parti di mundo tanga, monokini y awor cul-nul ta worde usa sin major comentarios. Resultado ta cu pecho a pasa pa promer lugar cu e atencionnan necesario cu nos por ta orgulloso di nan.

Cuidanan ta facil, pero e cuido mester ta continuamente. Inevitable ta pa corda semper cu pecho no tin musculos y cu nan ta wanta solamente door di cuero, cuero cu ta mucho mas delicado cu esun di nos cara. E promer paso ta pa fortalece e musculonan cu tin di haber cu e soporte di e pechonan y ejercita tambe e musculonan di nos schouder y lomba door di manda e regionnan aki patras e pechonar ta lanta y asina e problemanan di busto ta worde resolve, un lucha contra e leynan di belleza.

BRASSIERE.

Esaki ta e gran contra-versa.

E Italianonan ta bisa cu e busto mester worde creci liber, sin opresion, pa asina nan por desarrolla libermente.

E francesnan al contrario ta bisa cu mester sostene e busto desde puberteit pa evita su caida, cual version ta parce mas logico cu esun di e Italianonan. Pero no mester confundi sostene cu preta, cual por duna strepinan masha mahos.

E brassiere mester ta natural, mas den forma di e busto cu ta posibel.

Ki ora mester usa brassiere? SEMPER, hasta ora di drumi. Cana sin brassiere ta un moda, pero no un custumber of lo bo mira bo pechonan bira mahos sin remedi.

CUERO DI PECHO.

Pa cada cien articulo cu bo lesa riba cuido di bo cara, man of pia, bo por lesa un cu ta duna bo instruccionan con pa cuida bo pecho.

Absurdo, si bo pensa cu esaki ta un di e major atractividad den bo bida intima, y cu e cuero aki por ta mucho mas dañable cu esun di bo cara, man of pia.



Cuide diariamente especialmente despues cu bo cla di baña . Nunca no laganan seca cu e awa natural. Asina cu bo caba di baña huntanan cu un lotion un poco astringente, manera Hammamelis of Awa di rosa, of tambe awa destila cu bo tin den bo refrigerator warda.

EPOCANAN PELIGROSO.

Ora bo ta tuma un dieet pa bira delega y durante e embaraso. Den e promer caso no lubida ariba bo banjo cu awa frieuw haci hopi ejercicios y usa lotion reafirmantes.

Aki bo tin un cu bo mes por traha na cas: juice di lamoenchi cu rum den igual cantidad. Den e di dos caso huntanan diariamente cu glicerina of azeta di almendras dushi, evitando di toca cu e puntanan. Despues di seis luna mester massagenan cu un lotion a base di alcohol y glicerina, pa asina desinfectanan y mantenenan elasticos evitando nan di scheur.

CONCLUSION.

Haci hopi ejercicios, Landa, hunga tennis. Ejerciciosnan cu ta fortalese especialmente e musculonan cu tin di haber cu bo busto. Si ta posibel haci ejercicios na cas tambe. No lubida cu ejercicios nan pa fortalese stoma tambe ta beneficia busto.

Ejercicios pa busto tin algun facil cu hopi bon resultado, uno por ejempel ta: Para dilanti di un muraja na un distancia de un meter y mei, cu bo mannan contra di e muraja, na haltura di bo schouder, acerca e muraja poco-poco te ora cu bo pechonan toca cu esaki, bolbe back poco-poco den e posicion di comienso. haci esaki ocho biaha tras di otro diariamente. Asina tin mas ejercicios. No lubida nunca, bo busto ta parti di bo belleza.

Escritora: Vivian Wever

"BRIL DI SOLO"



Bril di solo ariba nos isla casi nos no por sin su uso. Casi nunca bo no ta sali den nos dushi solo tropical sin bo contra cu hende nan, of nan tin nan bril bisti.
Naturalmente tin hende no por sin e proteccion di solo. E rayo nan di solo cual sa acerca nos cu violente skerpi, por tin resultado cu nan no mucho agradable, cu pa e motivo ey un cantidad di nos no por sin e proteccion ey.
Pero mi no por imagina mi mes, cu tur cu tin un bril bisti, ta asina necesario pa nan tin un bril bisti. Bon, esey ta cada uno mester sa pa nan mes. Pero talvez boso conoce esnan, cu hasta den cas of ora nan ta den un supermarket ta keda cu e bril di solo bisti? I boso conoce esnan cu ta keda cu e bril di solo bisti hasta na ora di duna un bishita?
Boso nan ta di acuerdo cu mi - laga nos papia esaki no cu mucho voz duro - of boso nan ta haña cu mi ta haci un blof?
Di tur manera, e no mester ta asina. Tin ey tras cu no ta satisface uno cu ta haciendo un conversacion cu bo. Bo wowo nan cu ta pertenece na un conversamento ta scondi tras di e glas scur. I esey ta mescos cu ta sconde bo ta sconde ey tras.
Mi kier haci un apuesto, cu den majoria di un conversacion den cas of unda cu ta, aunque cu e bril di solo un ta necesario cu e lo keda bisti.
Hopi ta sinti nan mes cu "seguridad" tras di un masker asina. Por ta asina, pero e ta duna un mal impresion.

HACI ESAKI:

Usa e bril solamente pa proteha bo wowo nan contra di solo. Bo lo drenta algun caminda cu e solo no ta pasa su rayonan, anto kita e bril mesora. Kita bo bril di solo, asina cu bo bini den un conversamento cu otro.

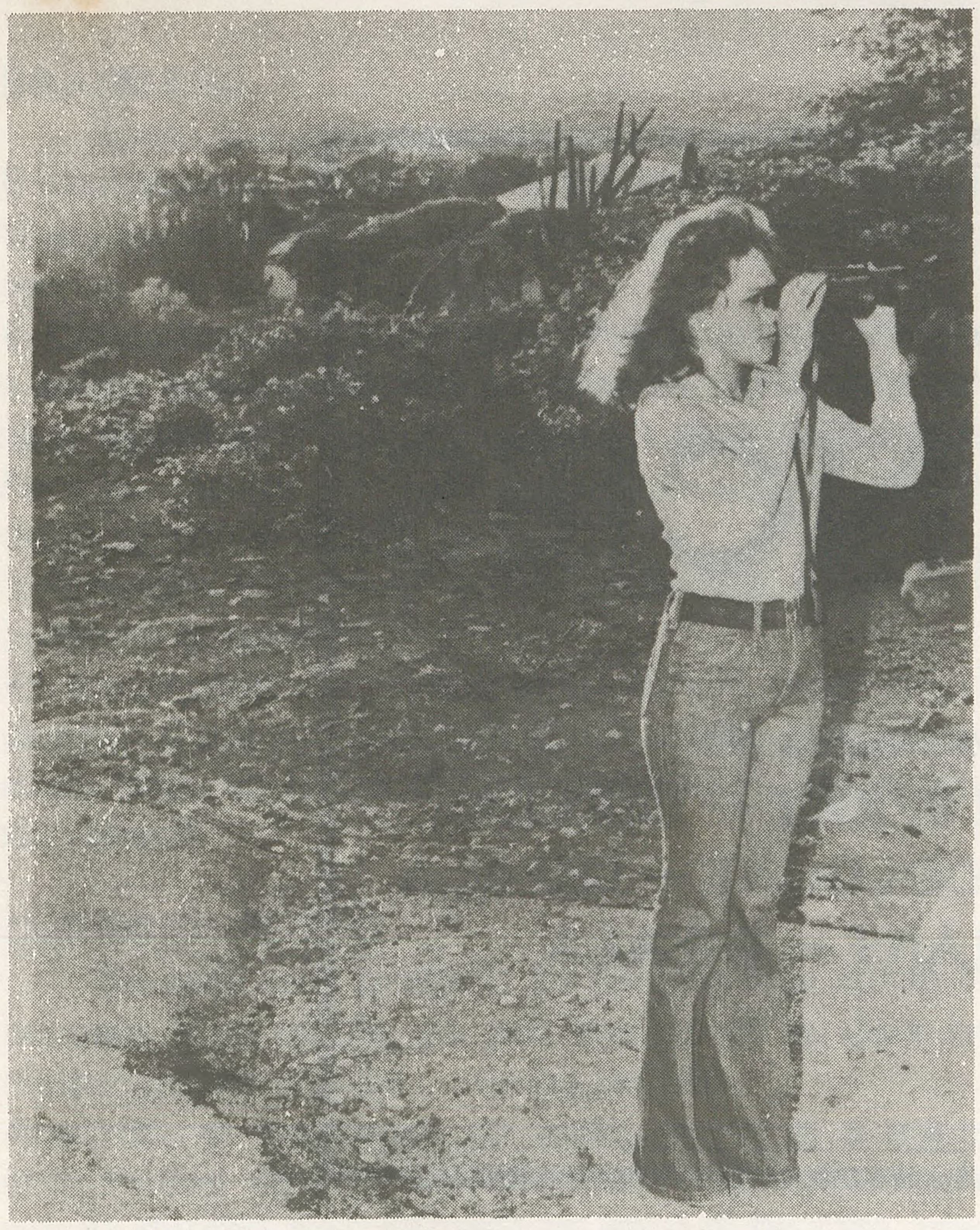
LAGA ESAKI:

No sconde bo mes nunca tras di e glas nan scur, si encaso e solo no ta molestia bo. E lo duna un impresion malo, i lo bira un mal costumber. No haci ningun conversamento cu otro, cu e bril di solo colga ariba bo nanishi. No usa un bril cu ta hala mucho atencion, esey no ta duna un impresion agradable.

SALI MAS E TA BON PA BO.

DISFRUTA DI ARUBA.

Pakiko keda cas, i tira asina bo weekend afor. Sali, esey ta bon pa bo por lubida tur problema. Si, nos tin cu sali mas ainda, enves di keda cas i asina tira nos weekend afor.
Aruba cu su seru y baranca nan tin hopi pa brinda bo. Kita for di bo stul i hunto cu bo familia sali pa desfruta boso mes di nos dushi isla. Hopi di nos habitante nan sigur conoce mas di pais nan afor, cu nan conoce Aruba. Si bo ta cu bo namorada, sigur cu no tin nada mas romantica pa para banda di un di nos baranca nan, p'asina skucha e ola nan suta contra di e baranca. Mi tin sigur cu e ola nan sutando lo aprecia esey di bo. Bo amor sigur ta luci fuerte, tanto den palabra i den bo curazon. Bo curazon lo jame danki, mientras cu e ola nan di lamar, cu su color bunita y rico na holor, lo kita tur tristeza for di bo curazon si encaso bo tin esey.
Aruba ta igual cu un strea cu ta brilla di belleza,y ta kita tur skuridad for di nos.
Haci un paseo, i bo ta realiza cu Aruba ta e isla cu a wordo corona pa nos gran señor, e isla cu no tini uno cu por kita su corona. Alegria bo no tin cu busca, e ta hari cu bo for di tur skina. E placer ta tanto abouw of ariba un cero. I e pueblo nan ta parce manera nan no tin final.
Un tin un sitio ariba es mundo aqui, cu ta asina cariñoso, i asina jong.
Pakiko keda cas weekend? . . . si Aruba por pone bo hasta lubida cu bo tin cabey blanco, i atrobe e por trece bo den tempo di pasado, tempo di bo juventud. Bo sanger sigur lo core fresco den bo ader nan. Bo no keda sin desfruta di un paseo ariba nos isla, pasobra un tin un mata ariba nos Aruba cu ta tene secreto nan pa nos. E solo ta compaña bo tur caminda cu su rayo nan di oro. E brug cu no ta traha na man di hende, pero pa nos ola nan. Ki dushi esey ta pa despues bo por baila un wals of un polka ey nan mes.
Kere mi palabra, nan no ta mentira. Pero ta palabranan escohi pa mi curazon.
Aruba, e isla cu nos tin cu keda fiel na ne, te na nos morto. Pasobra Aruba su curazon ta di oro.
E baranca nan di piedra cu e tin pa ofrece bo, un cantidad cu bo no sa kiko bo ta mira.
Un bishita rond Aruba sigur ta algo merece. I na momento cu solo ta despediendo di nos, pa bisa te majan, e luna poco poco, lo aparece na cielo compaña pa e adorno nan di cielo, cual ta e miles i mas miles di strea nan. Anochi a drenta i ainda bo por haci paseo ariba nos isla, tene bo mes contento, i haci un bishita na un di e snackbar nan, awendia un tin discriminacion mas entre masculino of femenina
Un bishita na un di nos night club of hotel nan, sigur por pone bo den un esfera cu por brinda bo ora nan contento pa asina limpia bo celebro i kita bo for di bo problema nan. Si, nos tin cu sali mas ainda. Sali esey ta bon pa nos tur. Sali i sigur cu no duel bo cu bo a haci esey. Un paseo den caya, pa mira kiko tin den show-room. Un bunita sapato of algo cu nos por bisti. Talvez un bunita prenda pa nos mes, of cu nos por regala un otro.
Un salida na Aruba, ta mescos cu un sunchi ricibi for di uno cu bo ta stima. Tambe mi tin sigur cu ora bo jega cas, cu lo no duele bo cu bo a haci esey.
Anochi ora bo coi bo cama pa descansa, sigur cu lo bo pensa Aruba bo ta rico, tanto den naturaleza, i pa bo hende nan humilde. Aruba un tin un verrekijker bastante skerpi pa nos por mira bo manera mester.



SHARON ROSE



Un aplauso ta resona, i publico ta pidi pa repeti e cancion. Tawata deñ sala di Klompen-Club na Aruba. E cantante femenina ta cuminza pa gradici e publico. SHARON ROSE - ta e cantante cu a cosecha e exito e anochi ey. Grandioso tawata e manera cu el a traha como un artista cu e publico. Den varios revista mi por a leza cu Sharon Rose su fecha di nacimento ta 29 Maart 1954. Cual signo ta Aries, kiko ta skondi tras di un caracter di aries? BOULEVARD a haci un bishita na Sharon Rose. No a bai asina facil pa por a logra e entrevista aqui, debi cu Sharon Rose ta un artista hopi ocupa. Despues di a purba hopi biaha via telefoon, pasenshi a bin gana gloria.

Tawata un anochi calor na momento di e entrevista, pero Sharon a percura pa un bon cerbez frieuw.
Sharon ta un artista manda pa nos for di cielo, un talento natural.
"For di mucha chiquito mi a cuminza tuma les di piano, 7 aña mi a tuma les; Sharon ta contando. "Ainda mi ta corda, promer cu mi bai school mi ta toca piano i canta." Pero un ta tur ora ta parce cu e tono nan di mi voz of di e piano ta duna un bon entrada den nos cas. Mi mama sa sali for di camber i sa cuminza zundra: Mira bo no por stop un dia i keda sin toca? Bo ta irrita hende bo sa! E mama ta zundra. Pero mi stimacion pa musica ta mas gusta, pa mi tende di mi mama.
Piano mi no por a sigui studia, mi estudio a stroba mi. Contento mi tawata ora cu mi a gana un festival, for di e momento ey, oferta nan pa actua afor a cuminza. Colombia. . .si, Colombia ey nan tawata mi ultimo actuacion pafor di Aruba. Potret nan a ser mira pa mi persona, i tambe revista nan di alto nivel cu bon critica. Na un pregunta di Boulevard, cu Sharon no ta mira e peligro, cu siñando pa canto e por core risico di kita e stem di naturaleza cu e la nace cu ne?
Sharon ta contesta: "wel loque bo ta papiando ey ta correcto, sinembargo mi a tende di varios di e artista nan internacional, un di nan cu mi conoce ta un mucha muher cu ta canta hopi bon mes. E la tuma les na Merca, i e la bin siña mi canta for di mi stoma con bo tin cu saca e aire y e dominacion di voz. Si bo sakele for di bo long nunca bo'n por sakele bon, gracias na e artista ey awe mi tin e manupulacion cu ta necesario pa mi por brinda mi cancion manera e publico kier.

Nervioso prome cu mi subi ensenario? Wel bon bisa casi tur artista tin esey, bo'n sa di adilanti com e publico lo bai acepta bo, pero tan pronto cu bo ta dilanti di e publico bo nervio ta wordo domina i e show ta sigui manera nada un pasa.
Sharon bo signo ta aries - Boulevard lo ta ansioso pa sa con bo caracter ta?
"Mi caracter ki un pregunta, Sharon ta hariendo, mientras cu su sonrisa ta trece un claridad preciosa ariba su cara; "Mi tin generalmente un caracter apacible i amable ecstrovertida independiente, y ta considera mi mes semper cu alegria pa haci mi deber nan y mi trabouw. Sinembargo mi tin tendencia di ta demasiado franco tin ora cu sin intencion mi ta desgusta of toca algo na curazon di otro hende. Pa mi no ta existi obstaculos alguno, pa evita ni alcansa mi meta, mi ta logra semper. Ta desgusta mi injusticia y falsedad como cu ami ta leal. Pero ami semper ta mira e parti bon den caracter di un hende ariba e malo.

Hobby di Sharon Rose ta cushiná. "Mi tata ta un hende excelente cushinador, e ta gusta traha fantasią ariba plato nan, pa semper e tin algo original. Mi tata ta esun cu a siña mi.

Pero trabouw ta kita mucho tempo for di mi, cu mi mes no ta cushina tur ora. Tambe bai lamar, y lesa buki pa instrui mi mes den asunto di negoshi. "Loque mi ta gusta hopi tambe ta lesa com un artista ta maneha nan cuenta, y tambe mi ta gusta skucha musica. Padu ta mi compositor, sublime ta e cancion nan cu e ta composita pa mi.
"Sharon bo no ta mira e peligro pa actua mucho bes na television, cu publico lo mira bo di mas?" Na cual Sharon ta contesta nos: "Wel bon bisa - mi sa haña hopi oferta tras otro pa actua na television, pero e compañamento mester ta bon pa motibo como un artista profesional e publico ta spera hopi di bo. Pero ariba esey mi a pensa, y mi a dicidi di tuma tres luna di descanso. Mi ta sperando piesas nobo for di Merca, y lo mi bai prepara mi mes pa asina mi por brinda e publico loque nan ta spera di un artista.

EMILIANO JANSEN



SPORTMAN 1962

AINDA ACTIVO DEN SPORT

★ ★ ★

ORA DI AWACERO SU BRAZA TA MOLESTE, TA MANERA E TA SINTI SU DEDE NAN TA MOVE AUNQUE CU E NO TIN SU MAN MAS. E FECHA 29 NOVEMBER 1967 TAWATA PENABLE."

Domino tawata bati ariba mesa, compaña pa harimento nan di alegria. Na e cielo e luna tey caba pa brilla su lus ariba nos mundo. E cielo ta dorna cu e strea nan, cu nunca un kier laga e cielo blauw den scuridad. "Bon mi tin cu laga boso. . . majan mi tin cu hunga tennis na colony; Emiliano Jansen ta bisando su compañero nan. Contento el a drenta su auto i a sali rumbo pa bai cumpra un cuminda promer cu e bai cas sosega. Den caya un amigo a pare pa nan papia un rato. Un invitacion pa dal un drinks a sigui. Mientras cu e ta tumando su drinks, un otro amigo a jega serca. "Bo por hiba mi cas un rato?" E amigo a puntre. Emiliano a ofrece tres florin pa e paga un auto di huur. Pero e amigo ta haña cu Emiliano ta gasta su placa por nada, i ta mihor Emiliano mes hibe. "Bon lo mi hiba bo; Emiliano a conteste. Na su otro amigo el a pidi cu si e por waak pa su trago pe. "Lo mi bolbe pronto; el a bisa su amigo.
Contento manera henter dia e cu su amigo den auto ta conversando. Un desordo duro compaña pa glas nan cu ta cayendo ariba caminda, a bin pone final di nan conbersamento.
Un dumptruck a subi e auto di Emiliano. . Tawata mas o menos diesun or di anochi.

"Ta kiko a pasa mi?" E ta puntrando su mes biniendo bek na su conocemento. Drumi e ta tirando un bista rond. . . su bista a bin topa cu di su familia nan. Pa despues Emiliano puntra na su familia; "Pakiko boso tin mi man mara tras di mi lomba? ". . ." Pakiko?" . . . Un silencio tawata reina, ningun un kier conteste, ta di comprende.
Tawata un mainta ora cu e cabezante di e enfermera a laga mi sa cu mi a perde mi brasa robes.
"Ta manera tur e soño nan di mi bida a bula bai i laga mi so, i adios speranza pa un dia mihor. Emiliano henter mainta a jora, semper cu dos braza. . . i awor diripiente cu uno. Merdia soño a bin podera di dje, i asina a hibe pa un momento leeuw for di tur dolor. Lamtando for di soño, el a dicidi pa mihor e acepta e bida manera e ta awor. . . pensando ariba loque a pase e no por jega leeuw toch. Su pensamento a hibe na su enamorada:
"Lo e acepta mi asina. . . i stima mi cu un banda di braza?" E ta pensando tristo den su mes.
Pero su enamorada ningun momento a lage na duda, i manera cu tur atardi e solo ta bahando cumpliendo cu e deber natural, su enamorada ta presente na ora di bishita serca Emiliano

Emiliano su braza no tawata pafor di auto ora di e acidente, pero e flatbom di e otro auto a pasa door di e windshield i a ranca su braza, kibrando tambe e windshield di patras.
Dos pa tres biaha el a soña cu e ta hungando baseball. "Tawata hopi duro pa mi. . . ora mi a despierta. . . mi no ta hungando baseball. . . mi ta drumiendo ainda ariba mi cama." Emiliano ta contando. . . mientras el a tene manera un pausa, i a baha su cabes abouw; pa despues sigui: "Ta e soño a hiba mi den pasado. . . cual pa mi no ta existi mas. Emiliano Jansen naci 6 January 1941 tawata un deportista grandi i popular ariba nos isla Aruba, i tambe pafor di Aruba. Na aña 1962 A.S.U. a nombre como sportman di aña.

Saliendo for di hospital varios momento e kier pasa su man ariba su braza robez, pero tristeza ta domine realizando cu e braza ey no ta existi mas. Ariba un pregunta, si e braza cu el a perde sa dune sierto dolor? Emiliano ta contesta: "si, pero esey dokter a laga mi sabi cu semper mi ta bai tin molester di esey." "Tambe ora di awasero, sea mi ta den cas o mi ta pafor mi ta cuminza ta haña dolor, mi ta cuminza sinti manera mi man tey ainda. . . i mi ta sinti manera mi dede nan ta move. . . Dokter a duna mi di comprende, cu ta mi pensamento.
Un duele duro a ocupa tur su curpa e dia di e acidente, Emiliano ta contando nos: "Ainda mi ta corda nos a caba di coi e campeonato di baseball." E duele ta asina hopi. . . cu el a podera di mi. . . mi mester, si, mi mester a stop di bai mira wega di baseball. "Ta te e aña aki . . kere mi, mi a cuminza bai mira wega trobe.

Emiliano a cuminza cu su di 14 aña como pitcher, i a hunga pa diferente club. Cu den su tempo e ta un di e gran pitcher nan, sin duda nos mester acepta cu si. Varios biaha el a representa nos Aruba hungando afor, Corsouw, Santo Domingo, Venezuela, Colombia i Puerto Rico i un cantidad di pais mas.

Na un pregunta, cu si A.B.B.A. nunca a jega di acerce pa judanza, Emiliano ta contesta: "Si, nan a organisa algun wega, na cual entrada a bin pa mi beneficio. . . cual cu e cens ey mi a bai Colombia pa dokter." Tambe un wega di ping pong a wordo organiza pa Beto Croes, kende a trece un team di Corsouw, pero awasero a bini na stroba e succes.
"Pero loque ta A.S.U. nunca no a acerca mi pa judanza; Emiliano ta conta. "Mi ta haña esaki un poco straña. . . pasobra nan mester corda, cu un tempo mi a wordo nombra como e sportman di aña.

'Emiliano ken pa bo ta e mihor pitcher actualmente?" Tawata Boulevard su pregunta. Emiliano sin pensa mucho ta contesta: "Ami personal ta haña cu Ro Briezen di Marlboro e mihor, pero mi ta mira hopi den e pitcher di Sibonné, Rock Angela. . . pero un cos si, e no mester laga rabia podera di dje. Asina cu e rabia e ta perde control i dominacion. E ta joven ainda, den futuro kere mi, hopi bateador lo tin dolor di cabez cu ne.

Tambe den ping pong Emiliano Jansen a sabi di demonstra di ta un gran deportista, 5 aña sigui el a jega di coi e campeon. E mihor hungador di ping pong pe ta Mario Croes jr. Emiliano permiti mi pa haci bo e pregunta aqui!" pa nos lesadornan di boulevard; Cual ta e hungador di mas duro cu bo a jega di contra cu ne?" Emiliano ta contesta: "Pa bisa bon berdad tawata Cholang Jacobs aki na Aruba pero afor tawata Hildo Bakhuis di Corsow. Emiliano Jansen ta den su nier un deportista, awor e ta hungando pa Radio Dienst. Despues di su acidente el a hunga den e ultimo competitie contra Reening Van Dam, i a demonstra trobe cu e no ta un persona pa lubida asina liher. Cu un banda di braza el a logra e triunfo. Despues contra Brown den semifinale el a gana cu 2 - 1, despues si e no a hunga mas den competitie. Hopi activo Emiliano tambe tawata den tennis, pa aña's nan largo.

Na e pregunta cu si e no ta pensa pa pone un braza artificial? Emiliano ta contesta: "No, mi no ta pensa na haci esey, como cu un dokter di Alemania na Colombia a laga mi sa, cu e ta mucho ariba." I ademas el lo bai stroba mi den bistimento di faha etc etc. "Theolindo . . . mi tin nuebe aña cumpli asina, mi a costumbra caba i mi ta sinti mescos cu mi tin mi dos braza nan. Mi a realiza, cu mi amigo nan, i e comunidad a acepta mi asina.

Dos aña pasa Meliano trobe por a sintie contento, ora cu A.B.B.A. a invite pa lanza e promer bala . . . atrobe e por a sintie como un pitcher. . . trobe aplauso nan a cai. . . e grito nan di e publico tawata aserca su orea, Jansen . . . Jansen. . Emiliano, e ta skuchando e grito pa apoya. Ki un dia mas feliz e tawata ta pa Emiliano Jansen, pero esey atrobe ja ta pasado.
E idea pa pone Emiliano un momento den tereno, a resulta un dia grandi pa Emiliano. Den su curazon e fecha ey a ser graba como historico, e idea ey a bini di su amigo Edgar Colina. Segun Emiliano tanto Buchi i Josito Muyale ta persona nan, cu no ta lubida un deportista liher.

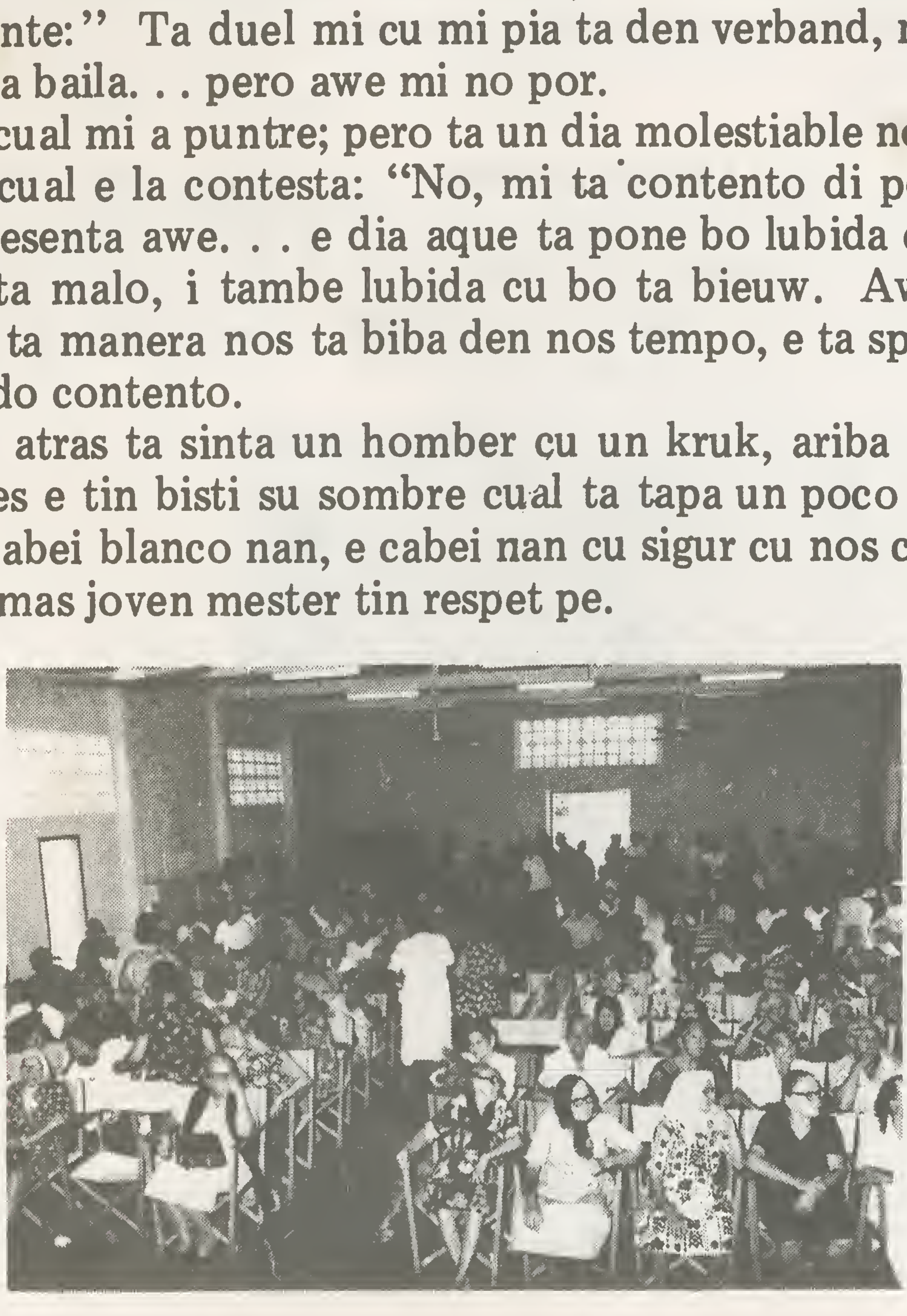
Na e momento di e acidente hopi hende ta bisa cu mi ta biniendo duro, ta net na un birada. E amigo cu mi tawata hibando su cas, te awe e no a wordo yama pa testigua, pakiko no, mi ta puntrando mi mes?" Emiliano ta sigui: "I tambe ta straña mes cu tur papel nan interesante di seguro a wordo perdi pa e compania mes. E papel nan cu a perde ta di seguro all risk, na cual bo tin derecho ariba placa pa invalido (invalidegeld). Bo'n ta haña cu ta straña? Emiliano ta puntrando. "Pero lo mi lanta un caso bek." Emiliano ta splicando.
Un biaha mi a bai justicia, nan a bisa mi warda, e sanger di mi a wordo manda Hulanda pa controla si mi tawata burachi. Emiliano ta sigui: "Un tin dokter aqui nan anto?" Si e dokter nan ta tin prueba cu mi tawata burachi, pakiko nan no a kita mi rijbewijs. Pero nan a solamente a halé aden "Despues cu mi a bira bon, mi a haci un test i a ricibi mi rijbewijs bek. Emiliano ta sigui ta conta: "E persona cual tawata cu e otro auto dia di acidente mi no ta odié. "Pero un pregunta so mi tin," Emiliano ta sigui; "Pakiko su seguro nunca a lanta un caso, si nan ta sigur cu mi tawata burachi?
Emiliano Jansen, aunque di tin un banda di braza e ta feliz. I mas feliz ainda e ta ora e cu su namorada, cu semper a sabi di apoyele den su bida, muy pronto cu D.K. lo subi e trapi nan di altaar pasina wordo bendiciona como esposo i esposa.

NOTA:
No ta algo sublime si A.S.U. lo por zorg pa e gran deportista aki no wordo lubida. Sigur cu lo ta algo grandioso por ehempel si e por ricibi un tarheta special, pa asina e por haña entrada nan gratis na tur evenemento di sport.



DIA DI ENFERMO
TABATA UN EXITO COMPLETO

Ki un dia. . . ki un fecha tan preciosa e tawata ta, ora cu e calender ta laga nos sa cu e fecha ta 23 October 1976. Ta manera nan ta manda di biento, di tur skina bo ta haña e coperadornan di e comision di liga di Maria di Santa Cruz ta bahando cu weya nan di sopi, macuto nan di fruta, i mucho mas pa menciona. Tawata dia di enfermo. Contento nan ta uni hunto, pa por celebra e dia ey. Cu nan sombre ariba nan cabes, i e damanan cu nan velo bisti. . . Ta manera e tempo a bolbe bek. Cu placer nan ta haci nan conversacion manera e bieuw nan so por.
"Un minuut di silencio. . . atencion. . . por fabor, un minuut di silencio pa un di nos gran luchador Foyan Geerman. . . Pero e bieuw nan no ta tende, nan ta mucho den emocion. Atencion . . . por fabor. . . un minuut di silencio ; Sra. Casilda Croes e president di e comision kende ta haciendo e peticion na e presente nan. No a dura mucho cu e caha di orgel El Conquistador a brinda su promer nota nan musical, mientras cu e wiri ta percura pa e sabor di wals ta presente.
No a dura mucho cu algun di e enfermo nan i algun di e bieuwnan a ocupa e pista pa baila ariba e ritmo di caha. I ta mescos cu nunca nan no ta malo . . . ta mescos cu nunca nan no a bira bieuw. . . i manera ta nunca nan no a stop di baila. Ki un emocion pa mira nan, cu cara nan contento. . . cu sonrisa nan cu nan so por brinda. I kere mi, ni cu bo coopera e miles of e miljoen di flornan di nos mundo cu nan, nos enfermo of nos bieuw nan, e dia ey a luci ariba e flor nan.
Un pausa a sigui. . . i aplauso ta cai. . . Denunstul tin un di nos enfermo nan sinta, i ta bisa mi lo siguiente:" Ta duel mi cu mi pia ta den verband, mi gusta baila. . . pero awe mi no por.
Na cual mi a puntre; pero ta un dia molestiable no?
Na cual e la contesta: "No, mi ta contento di por a presenta awe. . . e dia aque ta pone bo lubida cu bo ta malo, i tambe lubida cu bo ta bieuw. Awe nos ta manera nos ta biba den nos tempo, e ta splicando contento.
Mas atras ta sinta un homber cu un kruk, ariba su cabes e tin bisti su sombre cual ta tapa un poco di su cabei blanco nan, e cabei nan cu sigur cu nos como mas joven mester tin respet pe.



Legion di Maria Santa Cruz, un organizacion cu no tin palabra pa splica su trabouw nan haci.



Sopi ta wordo parti, i nos tambe por a purba e sopi, mientras cu e caha di orgel ta resonando nan musica trobe. Un poco mas den sala, nos ta mira con e miembro nan di comision ta trata naundaun di e bieuw nan pa come. "Awe si bo ta haña bastante cos pa scirbi den bo revista, lo bo por jene di Boulevard ta Malmok." Un di e miembro nan ta bisa mi cu un hari, na su cara bo por lesa cu e ta contento cu e succes di e dia ey. Ta un dia manera un tin lucha, ni tampoco dolor.
Aña pasa mi a bini cu uno, e biaha aque mi a bini mi so. . . cu Dios descanso su alma den pas, uno ta bisando. Atencion ta wordo pidi, pa uno cu ta bai duna un show cu su sonfania di man.
I loque cu e ta toca, bo no por figura bo! Dande, si dande. . . figura bo den luna di october e dande ta wordo toca. . . Di patras tin algun ta bini pa baila e dande. Ta algo di nan cultura, i nan sa com pa acepte. Cu su shimis blauw-bloki oranje tini uno ta bailando, mi ta calcula den su ochenta aña, pero e ta bai cu e ritmo manera nunca e no a stop di baila. Den sala tin algun cu ta compaña e ritmo batiendo cu nan man. Despues di por a presenta e grupo di comedia di sabaneta, cual a brinda un comedia masha gracioso mes, sigui pa e grupo di gaita "Los Paranderos" nos mester a despedi. Atras a keda den club San Martinius e enfermo nan contento i tambe nos bieuw nan cu un alegria enorme. Nos por a realiza e trabouw enorme di e comision di Legion di Maria, un trabouw cu no tin letras pa scirbië,. . . un trabouw cual solamente no ta keda nada otro, pa manda un palabra di felicitacion na Legion di Maria di Santa Cruz.
Pabien. . . i mas pabien cu boso trabouw tan exito. . . Pabien.

E MUCHA HOMBER AQUI TIN UN ULCERA NA SU STOMA CUAL TA SANGRANDO



Cu orgullo e ta puntra: Bo kier mira mi Zipper?

"Bo kier mira mi zipper, Stefen Lundmark di tres aña ta puntrando, i cu orgullo e ta hisa su trui na halto.
Su barica ta dorna cu un marca di herida di 20 cm. Un paar disimanatras e dokter nan tawata lucha pa su bida. Stefan ta tin ulcera cual ta sangra na su stoma, algu cu na periodo di un mucha di su edad masha poco esey sa pasa.
Tur esaki nan a cuminza na e momento cu un dolor terible a ocupa na su stoma.
Na promer momento e no tawata parce algo serio, ta ken nunca no sa tin problema cu digestion? Pero e dolor a bira ora pa ora mas fuerte.

E mayornan di Stefan, kende nan ta bibando na Jokkmokk, na Suecia, un tarda pa jama un dokter. E dokter a bini pero e no por a encontra nada particular. Despues cu e dokter a bai, Stefan a cuminza ta scupi sanger.

"Nos mester a laga dokter mira e dekel nan cu sanger, pa asina duna prueba cu e ta algo serio esaque ta, segun Sra. Lundmark. Esaque a juda. Stefan inmediato a wordo transporta pa hospital. Ey nan potret nan cu a wordo saca a munstra cu e tin ulcera. Un transfucion di sanger i un operacion inmediato a scapa su bida.



E PALO DI WATAPANA, I E AMOR SAGRADO

Un romance cortico: Autor: Theolindo Lopez

No mucho leeuw for di otro ta biba, Anselo y Rosalia.
Anselo tin 20 aña, i Rosalia tin 17 aña di edad. Un verdadero tristeza ta reinando, ora cu Anselo ta tene man di tanto cu el a stima, i tanto el a adora, Rosalia.
E palo di watapana caminda nan dos ta para bouw di dje, ta testigo di e momento tan penable aki. E mes un palo di watapana caminda nan dos a declara nan amor na otro via un beso largo. I bouw di e sombra fresco di e watapana, e mes un dos nan aki ta despidiendo di otro. Cu un fuerte ranca Anselo ta hala Rosalia serca dje, i ta pone su lipnan ariba di Rosalia.
Tawata un beso mas doloroso cu e ta amoroso, for di e cadushi un chuchubi ta fluit su cancion, pero e canto ey no ta aserca e dos nan cu ta despidiendo di otro.
Cu un duele Anselo a laga su Rosalia los for di su braza, tawata pa Anselo su ultimo beso na Rosalia. Lagrima ta rondona e wowo nan di Rosalia. Mientras su pensamento ta hibe, un poco tempo atras.

Su stimacion pa Anselo ta grandi, pero e problema ta sinti un poco hundo. Su mayornan ta contra e stimacion cu e tin pa esun cu su curazon a escohe pa bai ser e caminda di su vida.
Nan a laga sa, cu si e no pone un final cu Anselo, su mayornan hunto cu Rosalia lo bai emigra pa un otro pais. Pero Rosalia su amor pa Anselo ta manera un fruta natural di nos mundo. Como cu e ta menor di edad, i e sa cu e mester bai si su mayornan bai emigra e la dicidi di cumpli cu e deseo di su mayor nan. Pasobra si e bai ken sa cu e lo por mira su enamorado mas, i esey e no kier. Pero pa no conta Anselo e verdad, e la dicidi di tene e secreto ey den fondo di su curazon. Kiko lo bira si e jega na un pais straña jen di otro alma, cual sin duda ninguno no por ocupa su curazon.

“Rosalia, lo mi no por obliga bo di keda cu mi si bo curazon no tin e comprendimento pa mi; tawata e palabra nan di Anselo.” E palo di watapana aki sa nos historia Anselo ta sigi: “Lo ta tristo ora cu mi lo ta aki bouw, p’asina scucha e biento nan supla nan melodia door di e taki of e foyo nan di e watapana. Lo reina sigur un silencioora ami so lo ta para den e sombra pa proteha mi mes contra e solo, sin bo presencia.
Tristo i silencioso nan tur dos ta para; un foyo ta cayendo, pero esey e ta hacie asina suave cu e no a kibra e silencio cu tawata reina.
Cu voz abouw Rosalia ta dirigi su mes na Anselo, i cu lip nan temblando e ta bisa: “Anselo . . . un dia talvez lo bo bini na compronde mi . . . mi ta spera ora cu ta di e leeuw ey. . . cu bo lo tin compasion pa mi . . . pordona mi Anselo.
Promer cu el a bini na realiza e palabra nan di Rosalia, Rosalia a camna bai, sin siquiera por a dune un beso mas. Paso pa paso Rosalia ta bai den direccion pa su cas, cual no ta keda leeuw for di Anselo su cas. Un cabrito ta pasa su dilanti, pero ni ripara e no a ripara esey, su pena i su pensamento tin ne tur domina.
Jegando su cas Rosalia a drenta paden, su mama a salude cu un sonrisa, pero su pensamento trobe a kite cu e no a ripara esey. Despues di a pasa den sala e la jega na porta di su camber, i a drenta paden. Sin pensa mas Rosalia a cai ariba cama bouw di joramento; “Ni e palabra ayo, e no por a hable como despedida. . . .

Dia nan no ta para keto, halto na cielo e solo ta manda su claridad cu nos planeta mester. Dilanti di e palo di watapano Anselo ta para cu un hacha den su man, e no por mira e palo di watapana mas. E palo di watapana cu tin tanto dushi recuerdo, pero tristo pa recorda nan. Anselo den su mes ta papiando: “Palo di watapana cu bo foyo nan i sombra fresco, bo ta e palo cu tin cu muri. Berdad bo ta e watapana mas bunita cu por tin. Bo tawata e testigo di mi stimacion i amor.” Mi ta bo dilanti trobe, manera dia cu no tin fecha. Anselo ta sigi ta papia den su mes, pa despues sigi: “Bouw di bo sombra mi curazon a contra e amor verdadero.
Pa mi bo tawata manera un amigo. . . of manera un ruman, ta manera bo historia tambe ta den mi mente. Mi ta bo dilanti para; Anselo ta sigi: Cu mi curazon i alma trobe. . . Pero mi curazon no ta di e moli ey mas, e ta un curazon bruto. Palo di watapa-

Cont. page 19

CU MENTIRA FALSO CU E TA UN DOKTER, E TA ALCANZA E MUCHA MUHER NAN PA ASINA SAMINA NAN

Hopi hende a haña algo pa hari, of pa spanta. Na Alemania na e ciudad Kiel un persona cu ta jama su mes un dokter ta cuasa di esey. Pero esnan cu no ta hari, ta e buniteza di e mucha muher nan joven, cual inocentemente a laga Gustav Thedens di 47 aña di edad tata di cuatro yiu homber,samina nan Thedens ta soña dia i nochi cu curpa di muher nan bon forma, pero e no ta keda den e soño nan, pero e a realiza nan tambe. Mucha muher nan di bon familia, a cai den trampa, i asina a desnuda nan mes pa e dokter falso.

Mainta tempran Gustav Thedens ta cumpra courant, i ta busca den e anuncio nan ken ta brinda nan servicio via courant. Su vista a cai ariba uno, cu ta lo siguiente: "Mi ta busca pa mi yiu muher di 16 aña, studiante, un trabouw como ajudante di dokter."
Un momento despues e ta na telefoon pa ofrece su mes na e familia, ta presenta su mes como dokter di Hamburg, i cu e lo por tuma su yiu como trahador.

Ninguno tawata tin sospecho malo di e persona ey. Gustav Theden a wordo invita pa e familia. "Boso como major mester comprende cu mi por usa solamente mucha muher nan cu ta goza di un perfecto salud. Mi mester samina e mucha promer." Claro, e major nan tin comprendimento pa esey. E dokter ta somenta den kamber cu e mucha, mientras cu e majornan ta keda den sala sperando. (Cu un cantidad di major nan esaki a pasa)

Ja ta bon, hopi ta pensa, asina mi yiu por haña un saminacion completo. Pero e trabouw cu ta parce ta bon, no ta manera hopi ta pensa.
Loque ta pasa den kamber of sala etc etc.... ta worde conta na polis di Kiel, door di Agnes di 19 aña: "E ta juda mi na un manera masha galante mes. Su wowo nan ta munstra contento mes. Cu su stethoscoop e ta samina mi, di ariba te abouw. Ainda mi mama a puntre cu e por duna mi un saminacion completo, pasobra mi cara ultimo ta mucho bleek, segun mi mama. Cu su mannan e ta masashi mi, na mi pecho etc etc. E duracion ta sigur un tres minuto. Despues e ta bisa: Kanker bo no tin. Despues pa e sigi caricia mi pia nan.

"Bo ta perfecto di salud", el a bisa. Bon mi ta kere cu lo mi tuma bo, bo tin un bunita curpa pa e trabouw.

Mi tawata por a bisti mi paña trobe, i jamando ajo el a bisa mi mama: Bo yiu ta perfectamente bon di salud. Pero dune toch hopi vitamina i lage come hopi fruta. Su cara lo keda normal, i e no lo mustra bleek mas. Despues di un paar di dia mi ta bel i laga sa ki dia Agnes por cuminza traha.



Pero Agnes y su mayor nan un tende mas di e dokter cu ta bin di Hamburg, pero si e polis nan di Kiel, caminda un cantidad di keho a drenta.

Despues cu e dokter falso a logra cumpli su deseo cu dies mucha muher, e polis nan a dicidi di pone cai den un complot.
Nan mes a pone un anuncio den courant, i trobe e homber a bin di bishita. Trobe e la somenta cu e mucha muher den un apartamento.
Un pasa un minuut cu e mucha di 17 aña a grita pa ayudo. Esey tawata e señal cu tawata palabrá. Dos polis a core drenta camber, i a sorprende e homber cu a keda sorpresa di a mira e polis nan. E viaha aki e dokter falso no kier a caricia so, pero tambe e kier a test, cu si e mucha por sa algo tocante di sex tambe. Segun e dokter falso, e mester por, si un paciente por aserce pa esey.

Gustav Thedens ya ta tin e mucha tira ariba cama. E ta cla pa cuminza pa comete e abuso. E prueba nan contra di su persona ta demonstra. Con e la purba pa defende su mes?

"Bo sa, e ta bisando e polis nan, ta un placer pa por mira mucha muher nan desnuda. Ta duel mi cu ta cuatro mucha homber so mi tin como yiu, semper mi deseo ta, pa mi tambe tin un yiu muher. I mi no tin ningun famia cu tin, of otro cu kier acepta mi

ESPOSO CU TA ENGAÑA SU MES CU SU MES PERSONA

(Storia:Humoristico)

"Ta com mi por bini atras cu mi señora ainda ta fiel na mi?" Señor Martino ta puntrando. "Nos ta mas cu dos aña casa caba, i ken sa cu no a bira tempo cu e tin su bista ariba un otro."
"Esey ta masha simpel," su amigo Werdo ta bise, cual ta un bon comediante. "Haci manera bo ta bai di viaha pa Colombia por ehempel, ja asina bo por tira un bon bista ariba bo cas, i bo por mira cu ta pasa algo.
"No. . .no, esey mi no ta risca, esey por trece desconfiansa.
"Tende mi tin un idea," su amigo Werdo ta bise: "Bo ta haci mescos cu bo ta bai viaha, i bo ta disfrasa bo mes bon, cu bo mes ta bai rol bo señora, sin e haña sa cu ta bo mes.
Asina bo ta bini atras ki sorto di señora bo tin, i bo no ta core e risico cu lo bo encontre den un brasa di un otro amante."
"Pero bo ta sigur cu e no ta bai haña sa cu ta ami?" Martino ta puntrando su amigo Werdo, na cual Werdo ta conteste: "No, claro cu no. E unico problema ta bo stem, pero mi tin un aparato cu bo ta hinca den bo boca i esey lo cambia bo stem completo."
Bon lo mi haci esey anto Martino a bise. Sr. Martino a conta su señora cu e tin cu bai pa un luna afor. Un siman despues Sr. Werdo den compania di Martino cual ta disfrasa na un militar a jega na cas di señora di Martino, i Werdo a presente na ne: "Señora esaki ta Major Carlo, i awor cu bo esposo ta for di bo, mi a pensa cu lo ta agradable pa hunto cu Major Carlo bo por mata e ora nan pasando cu Carlo.
E Carlo mihor bisa a cuminsa na haci comedia, bisando Señora Martino cu e ta e muher di mas bunita cu el a jega di mira den su bida. I e siguiente dia el a bolbe bai su mes un cas, pero e biaha aqui bisti cu un bigote falso, i a representa su mes como un cantante. Na cual hasta canta el a canta un cancion masha amoroso pa señora Martino. (cual, no lubida cu ta su mes señora) Cancion tras di otro e ta canta. Durante e dos siman nan e ta bishita su señora, un ves mas disfrasa na militar, i otro ves disfrasa na cantante, semper cu palabra nan amoroso pa lage sa cuanto e ta adore. Pero ni com cu el a purba of trata, su señora no a cai den e wega di amor. Te mas leeuw cu el a jega, ta pa tene su man.
Ariba un merdia, se señora ta luci asina bunita, cu señor Martino no por a wanta su comedia mas. El a kita su disfras, i el a conta su señora tur cos, pa despues rancé na su man di biaha i hibe pa cama. Seis luna despues señora Martino na un baila a contra cu un studiante jong cu un bigote i cabei gekrul chiquito. Señora Martino a guste masha, i ariba un dia mientras cu su esposo ta na kantoor el a hiba e studiante cas cu ne. I esaki a dura un paar di luna, ora cu e ta cu e studiante den camber, i diripiente a wordo bati duro ariba porta di su camber. Pero promer e studiante kier bisti nan paña, e porta a wordo kibra. . . i su esposo Martino a drenta camber. "AHA, aha, hmmm, porfin mi a atrapa boso, mira cuanto mi ta confiabo. . pa awor bo ta traiciona mi. Pero e señora sabi atrobe manera un colebra den momento nan di peligro, a keda mira asombra i manera un inocente pa despues bisa: "Ma mi amor bo sa. . . mi a kere cu ta bo, tawata disfrasa atrobe.

FIN

"UN SPANTOSO DECLARACION TOCANTE TRAICIONAMENTO DEN BIDA MATRIMONIAL
Un muher ariba cuater, ta tuma un amante.

Señor nan un poco cuidao.
Tin chens cu cuater ariba uno, cu muher nan ta tuma na skondi un amante afor.
Esey ta bini, simplemente pasobra den asunto nan sexsual bo no a brinde loque e tin e necesidad.
Esey ta e declaracion spantoso loque un revista di fama a publica.
For di un referendum haci ariba 11.000 hende muher, a resulta lo siguiente:

- Cu 98 porciento di e hende muher nan ta hambra sexsualmente.
- Cu un millon pareha casa, lo apoya un divorcio.
- Cu un quater, di e matrimonio nan ta infeliz.
- Cu un muher ariba dies, lo kier casa cu un otro homber.
- Cu señora nan trahando ta haci e bida matrimonial mas facil.
- Cu señora nan cu no por trece un baby na mundo, ta e feliz nan.

E contestacion nan di hende muher nan, a wordo studia pa sociologico Robert Chester. E unico solucion pa no sinti bo infeliz, ta pa bo no mira divorcio mas como un catestrofe, segun su opinion.
Hende homber nan pa cas, ta masha bon pa trece e pan di cada dia, pero den asunto di cariño, trato suave y amor nan ta laga hopi di desea.
E hende muher nan di awendia ta mas delanta, na cual e hende homber nan a keda atras.
E señora moderna nan ta exigi hopi mas di matrimonio cu antes.
Un punto ta sigur; pareha nan casa den bida matrimonial malo, den ningun sentido ta consehable pa haña yui.

Un señora cu ningun momento ta sintié infeliz ta señora Janet Chester.
"Robert y ami ta feliz cu nos matrimonio." Ta declaracion di e señora di e sociologico. I esey ta bini pasobra semper nos ta papia, i resolve nos problema nan hunto. Si tur casa nan sigui e ehempel di nos, anto menos matrimonio lo fracasa.



a ricibi pa un cancion ariba mercado internacional? Tawata nos pregunta. Na cual Tony a haci e sigiente declaracion i no mucho contento: "Pa mi laga bo sa, e grabacion a wordo tuma via un bandrecorder chiquito. I si mi papia tocante di e pagamento. Tony ta sigui cu un stem no mucho contento. Mi lo tin cu bisa of puntra, ta ken ta tin e tribilidad ey, si e tribilidad pa graba e cancion cual ta toca pa mi, sin mi permiso?
Nan tampoco lo no keda contento si mi coi algo di nan i bai cu ne. Tocante di pago ta tristo pero ta berdad, mi no a ricibi ningun cens chiquito pe.

Boulevard: " Pero bo ta sabi di adilanti cu e lo bai graba ariba disco?

Tony: "Tende mi a puntra nan adelanta , cu si ta pa algo comercial e ta, na cual nan a contesta mi, cu no, ta solamente pa haci propaganda pa Antilla. Mi no tawata sabi cu ta pa un disco cu lo bai ariba mercado pa bende e ta.

Tony lo ta contento cu si e persona cu a comete esey cu ne, por pasa pa asina e por haña e derecho cu e merece.

Hopi nos a keda conversa e anochi ey, su señora hunto cu su jiu nan ta contento cu nan tata no ta tur anochi afor mas. Tony ta toca si, pero no cu un contract mas, e ta liber ki ora cu e kier. E trio cu e ta actua cu ne ta jama trio Los Conquistadores i ta ken no conoce e trio ey?

Un caminda den un cahero placa nan ta cai, rinkiting, ringkiting, e cartero di Tony te ainda no a ricibi ningun cens te awe, pa su cancion graba. Tristo pero ta berdad.

TONY THIJSEN TIN UN TUMBA CU SU ARPA ARIBA MERCADO INTERNACIONAL, PERO CONTENTO E NO TA.KIKO TA E MOTIBO???

Nos mundo ta jen di zonido, di auto, avion, y un cantidad di zonido mas. Pero un di e zonido nan mas bunita y romantica ta sin duda un di e zonido nan cu ta sali for di un instrumento musical. Nos mundo casi no por sin musica mas. Musica por pone nos den un recuerdo, y tambe e por calma nos ora cu nos ta den tristeza.
Esnan cu ta traha e melodia, ta e compositor nan, nan ta hende cu talento natural di nos mundo. Nan ta esnan cu ta bende musica, y danki na algun ley nan tambe por come di nan mes fruta. Sea via disco graba of cu nan actuacionan. Pero un di nan cu no por a goza di su mes fruta ta sinembargo e conocido guitarista y harpista Tony Thijsen. Bo revista Boulevard tawata di bishita na familia Thijsen. Cual familia ta consisti di Sr. Tony y su señora Prisca, i nan dos yiu nan, Emma y Anthony Thijsen. Un familia cual ta biba cu musica, esey nos por declara como di a mira varios instrument nan, y tambe nos por a goza di algun note nan musical di e dos yiu nan di Thijsen.

Tony ta tin ocho aña ora cu el a cuminza ta toca guitara, ta cu akoord nan simple, y asina el a bini na siña pa compaña su mes ora cu e ta canta. Den diestres pa diescuatro aña Tony ta asina leeuw cu e por a cuminza toca solo. Pero e conocemento pa domina e.guitara no tawata pa gaba, e no ta correctamente.



Ta ña 1953 pa 1954, ora cu den un sala tawata sinta un joven ansiosamente. Ta manera cu e ora no kier jega. Diripiente ta asina leeuw, aplauso nan a cuminza cai pa un trio masha popular.
Un di nan cu ta aplaudiendo duro tambe ta e joven Tony Thijsen, e trio cu sempter ta su preferido. Ta e famoso trio Los Panchos. Bunita y romantico e musica nan ta saliendo for di e guitara nan. Loque mas a bini na straña Tony ta e sistema cu nan ta toca e guitara. Tur cuatro dede nan di e guitarista ta move ariba cuerdo nan pa asina saka e melodia.
Presentacion un caba, cu Tony a sigui rumbo pa su cas. Loque cu el a mira ta grandioso, nunca na Aruba ta tin un guitarista cu ta domina e guitara asina bon. Hopi sa toca pero usando un piek. Jegando cas Thony no a spera ningun momento, y a cuminza trata na loque cu el a mira.
Ya pa su majan Tony tawata toca e guitara caba den e sistema cu el a mira Los Panchos. Tres luna a dura ora cu e por a domina su guitara manera e kier, orgulloso e tawata ta na momento cu e por a presenta su promer show. Grandi e exito ta ora cu e por a brinda su talento na un di nos emisora, na cual el a marca su nomber tambe den vida artistica, cu su trio Los conquistadores. Despues di ta domina e guitara Tony a cuminza na traha su mes harpa, i siña tambe com pa por toce. Pero nos no por keda sin menciona cu Tony ta e promer cu a cuminza cu e tocamento asina ariba guitara. Awor gracia na su persona un cantidad ta usa e sistema profesional, cual sin duda tawata un necesidad den bida pa nos guitarista nan.

Na hulanda den tur mercado nan di venta di disco, bo no por keda sin topa cu e disco long-play A-B-C, y ariba un di e disco nan ey, nos por mira cu un di e cancion nan ta toca pa e arpista Tony Thijsen. Ta e conocido tumba Dalia, cual disco a drenta mercado bon mes, y ta un disco cu continuamente lo sigui wordo renoba. E ta un disco di musica criollo di Antillas, nos lo muri bai un dia, mientras cu e disco lo sigui keda ariba plaza. Hopi placa nan ta drenta sigur pa e arpista Tony Thijsen, ban drenta hunto cu Boulevard na cas di e artista aqui y skucha e berdad.

Tony e artista cu a actua den diferente hotel nan na Aruba como profesional. Actualmente Tony a retira y no ta actua mas vast mas den hotel. "Kiko ta e motibo di esey nos a puntre? "Pa mi bisa bon bisa. . . mi ta actua 6 anochi pa siman, di 7or te pa 3or di marduga, y e pago no tawata sufficiente pa e sacrificio di mi salud i e nesecidad cu mi mester pa mi familia. Mi tawata dedica mi mes mas na musica, cu mi ta dedica mi mes na mi familia, y e pago no ta cuadra cu e trabouw cu mi ta haci. Mi mester sosega den dia, na cual e mucha nan no por hunga manera nan kier. Pasobra mi mester di mi sosiego, p'asina mi por ta den bon condicion pa duna mi presentacion. Henter ora mi ta for di cas, i ora mi ta na cas mi ta na soño. Tanto bal cu mi no tey, Tony ta contando nos. "I mi yiu nan mester di nan tata pa majan nan tin educacion cu nan mester. Mi ta prefera di gana menos, basta cu mi ta cu mi familia. "Tony bo tin un tumba graba ariba un long-play jama A-B-C, cual disco ta masha bendi tanto na hulanda y aki na Aruba." Lo bo kier duna nos un poco comentario ariba e disco ey?" Tawata nos pregunta. Na cual Tony ta contesta: "Siguramente mi ta contento pasobra e ta un propaganda grandi pa nos isla, y alavez e ta trece mi nomber tambe un poco halto den bida artistico."

Tony bo lo kier laga nos sa con e grabacion a tuma lugar, y cu bo ta satisfecho cu e pago cu bo

Cont.page. 15

na mi no ta bo compañero mas, mi ta awor un bordugo cu lo hiba un lucha contra bo. Pakiko - bo no ta tembla of bira nervioso pa mi? Mientras bo sa cu bo minuut nan ta conta; Anselo ta sigi papiando den su mes:

Den un cas, un zonido ta alcanza; ta e zonido di un hacha cu ta kap un palo. E zonido ey tambe a alcanza e orea di Rosalia, cual na e momento ey tawata lezando su courant. Un momento el a pensa, pa despues pone e courant un banda i hala asina serca e bentana. Su bista a mira aunque un poco distancia ta strobe, e ta mira Anselo cu e hacha den su man ta kap e palo.
Un momento e la keda manera paraliza. . . pa despues recorda e promer momento nan, cu su labios nan a contra cu esun di Anselo. E palo di watapana pronto no tey mas, pakiko mi mester tawta asina cruel di por a causa Anselo tur e dolor nan ey, cu talvez ta esey ta e motibo cu e lo ta kap e palo di watapana, tawata su pensamento.
Diripiente e no por a wanta su tristeza mas, i a cuminza ta youra. Su mama spanta a core aserce cu e palabra nan: "Ta kiko a pasabo?"

Bouw di joramento Rosalia a cuminza ta splica su mama si su stimacion pa Anselo. Cu un voz tristo, e mama a duna Rosalia di comprende; cu ta como cu e ta joven ainda, nan como mayor a lage di sa cu e mester bandona Anselo, pasobra amor di mucha no ta semper algo serio. Pero e como mama, i tambe su tata sigur lo respeta e derecho sagrado di su yiu, i e no tin nada contra un amor berdadero.
"Danki mama; Rosalia a bise, i a duna e mama un sunchi ariba su frenta.
Cu un careda el a sali coriendo rumbo pa su Anselo. Atras e mama a keda contento di por a resolve e problema di su yiu.
Anselo . . . Anselo. . . Rosalia ta gritando. Pero e zonido di e hacha contra di e palo ta mas fuerte cu su stem.
No a dura mucho cu Rosalia a jega na e palo di watapana, i a bisa; "Anselo. . .no. . . no kap e palo di watapana. . . e ta algo di nos recuerdo.
Bouw lagrima Rosalia a splica Anselo tur cos. Anselo cu un alegria cu ta sali for di su curazon a hala Rosalia den su braza, i cu un beso fuerte e ta besando esun cu tanto su curazon ta stima, bouw di e frescura di e palo di watapana. I ta manera e palo di watapana ta bisa; Mi amigo, semper nos ta hunto, tanto den dolor y alegria. Pero den lucha di nos curazon nos tur dos a vence.

FIN

* * *

E ESPOSO NAN ACEPTABLE

Bo tin sigur un sonrisa superior pa e botter i e caba di talco of e pildo nan di dieet di bo señora, na cual e ta spera di por keda jong i bunita?
Pero señor, bo sa tira un bista den e spiel? Bo cabei nan un ta cuminsa ta cai? Bo no ta cansa liher si bo tin cu subi un trapi? Bo ta risca na tuma bo peso ainda? Of bo ta pensa, cu lo bo wordo acepta asina?
Ha, kere mi, e señora nan por ta parce asina cariñoso! Nan ta bisa cu e cabey blanco cu bo tin ta para bo masha interesante, i tambe e rimpelnan cu bo tin den bo cara ta keda bo asina chick ora bo ta drumi. Si, esey nan ta bisa.
Pero pa nan ta bastante, si nan ta bunita. . .
Pero pesey mes. . . . Señor, tene hopi cuidao!

Mientras cu su buki di banco ta subi mes un peso cu su curpa, anto no ta problema; anto abo como esposo no tin cu haci preocupacion. Lo bo por come calacuna jena, galiña stoba, of tur loque bo barica por tuma. Den tur otro asunto bo señora no lo haña bo gracioso.
Loque bo ta falta bo señora, esey casi e no ta perdona bo; si bo ta falta di rosea.
Señor, tende su conseho, i haci un poco ejercicio. (bo autor tambe lo cuminza na haci ejercicio). I pakiko no haci esey hunto cu bo señora? Cuarenta kilometer pa dia tambe ta bon, pero pa esey bo mester tin tempo.
Kiko?. . . Bo ta delega cu un bon tipo, pero bo cabei nan ta cuminsa ta cai? Pruik ta bon pero pa artista di cine, pero si bo no tin mucho orgullo anto pakiko esey?

No lubida tuma un ehempel na e artista nan di cine Yul Brunner of Kojak, anto puntra bo mes pakiko tene verguenza? Ariba e potret nos ta mirando Telly Savalas compañando Miss Bermuda, Viviene Hollis, saliendo for di hotel Princess na Hamilton. E pareha despues den compania di nan collega-actor a haci un bishita na e filmacion cu ta tumando lugar di e pelicula, "THE DEEP" na Bermuda. Asina nos ta mira cu sin cabei tambe e succes por compaña bo.



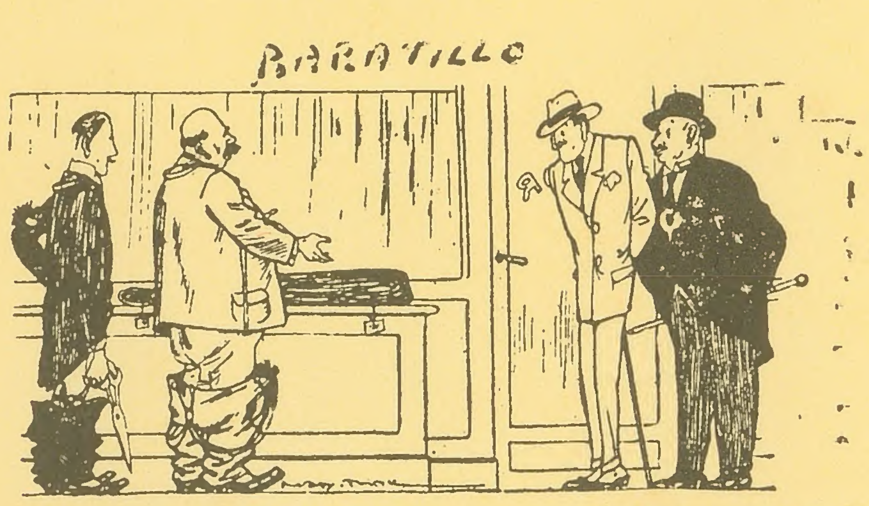
FOTO: ANP

HUMOR PA PROTEHA BO SALUD

cu "los wois wois".

— Caramba, hopi dia mi no a mira bo, bo ta mustra hopi flaco.
— Cu e bida duro aki, no por ta otro . . . .
— Kiko bo ta haciendo anto?
— Awel, henter dia mi mester carga cement, sako di hariña na waf bai bini . . . .
— Mi ta comprende. . . pero cuanto tempo bo ta haciendo esey caba?
— Dialuna mi ta cuminza.

— Señora, i ta kiko a pasa cu bo yiu homber chiquito?
— Wel dokter, e ta keriendo cu e ta un galiña.
— I ta cuanto tempo e ta keriendo esey caba señora?
— Un paar di luna's caba dokter.
— Pero pakiko bo no a bini consulta di biaha cu ne anto?
— Pasobra nos tawata tin necesidad di e webo nan dokter . . . .



— E prijs nan di nos carson, a baha, cu 50%.

— Bo ta viaha cu avion awe?
— Ami no, mi tin un poco miedo cu e avion mester cai.
— Coi kens, no ta pasa bo nada si bo dia no jega.
— Pero si mala suerte compaña mi, i pa casualidad e dia di e piloto jega . . . .

— Na bo cara, mi por mira cu bo ta casa Mario.
— Bo ta loco. . . e cara di bobo aki mi tin for di mi nacemento.

— Dos politico ta descutiendo.
— Si ta te na solo mes mi mester bai, pa independencia di nos isla. . . lo mi haci esey.
— Bo ta loko. . . solo ta cayente e lo kima bo.
— Si pero pesey ami no ta bai den dia, mi ta bai anochi . . . .

